



## 1. IDENTIFICACIÓN DEL CURSO

**Centro Universitario:**

Centro Universitario del Norte

**Departamento:**

Cultura, justicia y democracia

**Academia:**

Sociedad y Democracia – Multiculturalidad y Convivencia Humana

**Nombre de la unidad aprendizaje:**

Lengua Extranjera III

Clave de la materia:	Horas de Teoría:	Horas de practica:	Total de Horas:	Valor en créditos:
D0904	40	20	60	6

Tipo de Curso:	Nivel en que se ubica:	Carrera:	Prerrequisitos:
Curso - taller	Licenciatura.	Derecho.	D0903

**Área de formación**

Básica común obligatoria

**Elaborado por:**

Eva Karina Gamboa Gutiérrez

**Fecha de elaboración:**

07 de Octubre de 2009

**Fecha de última actualización:**

07 de Octubre de 2009

## 2. PRESENTACIÓN

El estudiante de derecho, como el de cualquier otra profesión, necesita en la actualidad de dotarse de herramientas y conocimientos no solamente ligados directamente al perfil de su profesión, ya que, lo que anteriormente eran aspectos complementarios de cualquier carrera, como el aprendizaje de un segundo idioma y el uso de las nuevas tecnologías, se han vuelto en la actualidad un requerimiento indispensable para competir en el mundo laboral actual.

La globalización y el acelerado crecimiento de la tecnología obligan a las instituciones educativas al cambio en los currículos para mantenerse a la par en la demanda de profesionistas preparados para esta sociedad en donde ya no hay fronteras ni límites para la información y la comunicación.

La asignatura de Lengua Extranjera III de la carrera de Derecho del CUNORTE, da continuidad a la serie de cursos del idioma inglés que pretenden preparar al alumno para que al final del curso sea capaz de comunicarse de forma oral y escrita en los tres tiempos verbales y a la vez pueda comprender, leer y redactar textos sencillos con vocabulario y estructuras básicas del idioma. De la misma forma que se introduce al vocabulario legal básico mediante la traducción de textos simples utilizando adecuadamente diversas técnicas de traducción.

### 3. UNIDAD DE COMPETENCIA

El alumno desarrolla la habilidad lingüística para comunicarse en inglés en los tres tiempos verbales, en situaciones de su vida diaria en forma oral y escrita. El alumno desarrolla la habilidad para escuchar, comprender y traducir textos sencillos en inglés, así como para redactar adecuadamente oraciones simples utilizando términos legales.

### 4. SABERES

<b>Saberes Prácticos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Describir acciones en presente, pasado y futuro de forma oral y escrita.</li> <li>✓ Identificar vocabulario básico por medio de actividades auditivas.</li> <li>✓ Identificar de forma escrita y auditiva vocabulario de comida, lugares y transportes.</li> <li>✓ Producir oraciones utilizando el vocabulario de comida, utilizando adecuadamente los sustantivos contables y los no contables.</li> <li>✓ Pronunciar satisfactoriamente vocabulario básico y oraciones mediante actividades auditivas, en parejas y en grupo.</li> <li>✓ Producir oraciones utilizando adecuadamente la gramática para hacer comparaciones.</li> <li>✓ Expresar de forma oral y escrita sugerencias y recomendaciones.</li> <li>✓ Expresar de forma oral y escrita ubicaciones de lugares.</li> <li>✓ Utilizar adecuadamente los adverbios en oraciones sencillas.</li> <li>✓ Traducir textos sencillos que utilicen términos legales.</li> </ul>
<b>Saberes Teóricos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Conocer y memorizar vocabulario básico (comida, lugares y transportes).</li> <li>✓ Repasar la estructura gramatical del presente simple, el pasado simple y el futuro.</li> <li>✓ Conocer y comprender la diferencia de los sustantivos contables y no contables y su uso.</li> <li>✓ Comprender lecturas sencillas en donde se utilicen términos legales.</li> <li>✓ Conocer el uso de diferentes estrategias y técnicas de traducción.</li> <li>✓ Comprender el uso del verbo los modales "might" y "should"</li> <li>✓ Comprender la estructura gramatical para hacer comparaciones con adjetivos comparativos y superlativos.</li> <li>✓ Conocer y memorizar el uso de los adverbios.</li> <li>✓ Conocer el vocabulario para dar direcciones y ubicaciones de lugares.</li> </ul>
<b>Saberes Formativos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Fomentar la autogestión del aprendizaje. Que el alumno aprenda a aprender.</li> <li>✓ Motivar la participación responsable y activa del alumno tanto en clase presencial como en línea.</li> <li>✓ Valorar y reconocer la diversidad cultural y lingüística de nuestro país y así</li> </ul>

mismo enriquecernos con la diversidad de otra cultura y otro lenguaje como lo es el inglés.

- ✓ Motivar el interés por el aprendizaje del idioma.
- ✓ Fomentar los valores del respeto y la responsabilidad. Respeto hacia los compañeros en clase presencial al momento de participar y la responsabilidad en la realización de las actividades del curso.
- ✓ Promover el trabajo colaborativo.

## 5. CONTENIDO TEÓRICO PRÁCTICO (temas y subtemas)

### UNIT I: "Telling About Friendships"

1. **Review of tenses: Simple Present. Present Continuous. Simple Past. Future: Going to. Like to. Time expressions. Indirect Object Pronouns.**
  - Describing Present, Past, and Future Actions.
  - Birthdays and Gifts
  - Telling About Friendship
2. **Count/Noun-Count Nouns**
  - Food
  - Buying Food
  - Being a Guest at Mealtime
  - Describing Food Preferences
3. **Partitives. Count/Non – Count Nouns. Imperatives.**
  - Buying Food
  - Describing Food
  - Eating in a Restaurant
  - Recipes
4. **Future Tense: Will. Time Expressions. Might.**
  - Telling About the Future
  - Probability
  - Possibility
  - Warnings

### UNIT II: "Making Comparisons"

5. **Comparatives. Should. Possessive Pronouns.**
  - Making Comparisons
  - Advice
  - Expressing Opinions
  - Agreement and Disagreement
6. **Superlatives.**
  - Describing People, Places, and Things.
  - Shopping in a Department Store
  - Expressing Opinions
7. **Imperatives. Directions.**
  - Getting Around Town.
  - Public Transportation.
8. **Adverbs. Comparative of Adverbs. Agent Nouns. If - Clauses**

- Describing People's Actions
- Describing Plans and Intentions
- Consequences of Actions

### **UNIT III: “English Translation Techniques I”**

#### **9. Introduction.**

- What is translation?

#### **10. Strategies to Translate Texts.**

- Word analysis, fluency and systematic vocabulary development
- Literary response and analysis
- Writing Strategies
- Listening and speaking strategies

#### **11. Guessing before reading**

- Previewing certain parts
- Guessing meaning
- Understanding words from context
- The topic sentence

#### **12. Understanding homographs**

- Language
- Cognates
- Homophones definition
- Prefix
- Suffix

## **1. ACCIONES**

- ⇒ La asignatura se trabajará como curso – taller en la modalidad b-learning, con una hora de clase presencial por semana y actividades en línea.
- ⇒ El docente será un facilitador y guía para el alumno durante su proceso de aprendizaje.
- ⇒ En las clases presenciales se realizarán prácticas en inglés mediante actividades en pares y en equipo, así como actividades de comprensión auditiva con el apoyo del libro de texto y los discos.
- ⇒ Las actividades en línea serán foros, tareas, glosarios, entre otras herramientas. Además de actividades interactivas mediante ligas a diversas páginas web que ayudarán a reforzar y practicar los temas vistos en clase presencial, sobre todo en cuanto a gramática y redacción.
- ⇒ Las actividades en clase presencial serán prácticas, creativas y dinámicas motivando siempre la participación del alumno.
- ⇒ Se trabajará con un libro de texto durante el curso para reforzar y practicar los conocimientos adquiridos.
- ⇒ Se fomentará el trabajo colaborativo, así como la participación responsable del alumno en todas las actividades.

## ELEMENTOS PARA LA EVALUACIÓN

7. Evidencias de aprendizaje	8. Criterios de desempeño	9. Campo de aplicación
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>Participación en foros:</b></li> <li>- de expresión escrita para practicar y reforzar los conocimientos sobre estructuras gramaticales del tiempo presente, pasado y futuro.</li> <li>- de reflexión sobre las diferentes técnicas de traducción.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Calidad de la participación, coherencia y conocimiento del tema.</li> <li>✓ Redacción clara y coherente, dominio satisfactorio del vocabulario y estructuras gramaticales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ En la adquisición de habilidades para interactuar y compartir opiniones con los demás.</li> <li>✓ Adquisición de habilidad para redactar oraciones sencillas en inglés en los diferentes tiempos verbales.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>Libro de texto:</b></li> <li>- de estudiante, donde se conocerán y repasarán los contenidos del curso con especial atención en la parte teórica del idioma.</li> <li>- de trabajo, donde se practicará y reforzará con ejercicios de escritura, de comprensión auditiva y de práctica oral el vocabulario y estructuras gramaticales del curso.</li> <li>- de teoría sobre las principales técnicas de traducción.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Actitud de compromiso en el trabajo del libro.</li> <li>✓ Interés por la investigación y el estudio de los temas para contestar por sí solo el texto.</li> <li>✓ Interés por el aprovechamiento de los contenidos del texto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ En el trabajo académico al momento de identificar vocabulario y estructuras en otros libros especializados (en inglés) de otras asignaturas.</li> <li>✓ En la comprensión de estructuras y vocabulario básico de textos jurídicos en inglés.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>Tareas en línea:</b></li> <li>- ejercicios de relacionar para identificar vocabulario.</li> <li>- ejercicios de redacción de oraciones en presente, pasado y futuro.</li> <li>- ejercicios de comprensión.</li> <li>-ejercicios de traducción de textos sencillos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Compromiso para realizar las actividades de forma individual.</li> <li>✓ Actitud positiva en la realización de las tareas.</li> <li>✓ Mostrar interés por estudiar las lecciones lo cual se verá reflejado en las tareas</li> <li>✓ Claridad y coherencia en los productos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ En la vida cotidiana, al estar en contacto indirecto con el idioma ya sea de forma escrita o auditiva.</li> <li>✓ En la habilidad de identificar y conocer vocabulario y estructuras en la búsqueda de información en internet.</li> <li>✓ Al utilizar textos jurídicos en inglés.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>Participación en clase:</b></li> <li>- en actividades individuales (de comprensión auditiva)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Mostrar actitud de respeto hacia los compañeros en sus participaciones orales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Las habilidades adquiridas se aplican tanto en su desempeño académico individual y</li> </ul>

<p>- en actividades de pares (expresión oral) -Trabajo colaborativo. Juegos de competencia entre equipos para practicar de forma oral y escrita estructuras gramaticales en presente, pasado y futuro, así como vocabulario básico.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Claridad y fluidez en la expresión del idioma.</li> <li>✓ Actitud colaborativa y no egoísta en las participaciones de equipo.</li> <li>✓ Colaboración y humildad entre compañeros para ayudarse en la comprensión de los temas.</li> <li>✓ Participación activa durante toda la clase.</li> </ul>	<p>de grupo tanto como en su actividad profesional y personal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Creatividad al momento de elaborar oraciones en conversaciones sencillas.</li> </ul>
---	--	--

## 10. CALIFICACIÓN

La evaluación es continua tomando en cuenta los siguientes aspectos:

30 %	Tareas y trabajos en línea
30 %	Exámenes (tres)
20 %	Participación en clase
10 %	Libro de texto
10 %	Foros
100 %	Total

## 11. ACREDITACIÓN

De acuerdo al REGLAMENTO GENERAL DE EVALUACIÓN Y PROMOCIÓN DE ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA:

### ⇒ Capítulo IV: DE LA EVALUACIÓN CONTINUA DEL CURSO

**Artículo 20.** Para que el alumno tenga derecho al registro del resultado final de la evaluación en el periodo ordinario, establecido en el calendario escolar aprobado por el H. Consejo General Universitario, se requiere:

- I. Estar inscrito en el plan de estudios y curso correspondiente, y
  - II. Tener un mínimo de asistencia del 80% a clases y actividades registradas durante el curso.
- (\*\*\*)

La fracción II no será aplicable para los estudios de posgrado ni para los planes de estudio que se impartan en las modalidades no convencionales (abiertas, a distancia y semiescolarizadas), los cuales deberán cubrir los requisitos que establezca el dictamen correspondiente.

## ⇒ **Capítulo VI: DE LA EVALUACIÓN EN PERIODO EXTRAORDINARIO**

**Artículo 24.** La evaluación en periodo extraordinario deberá versar sobre el contenido global de la materia, se realizará a través de los medios o instrumentos diseñados, aplicados y calificados por el profesor de la materia, bajo la supervisión de la academia correspondiente.

**Artículo 25.** La evaluación en periodo extraordinario se calificará atendiendo a los siguientes criterios:

**I.** La calificación obtenida en periodo extraordinario, tendrá una ponderación del 80% para la calificación final;

**II.** La calificación obtenida por el alumno durante el periodo ordinario, tendrá una ponderación del 40% para la calificación en periodo extraordinario, y

**III.** La calificación final para la evaluación en periodo extraordinario será la que resulte de la suma de los puntos obtenidos en las fracciones anteriores.

**Artículo 27.** Para que el alumno tenga derecho al registro de la calificación en el periodo extraordinario, se requiere:

**I.** Estar inscrito en el plan de estudios y curso correspondiente.

**II.** Haber pagado el arancel y presentar el comprobante correspondiente.

**III.** Tener un mínimo de asistencia del 65% a clases y actividades registradas durante el curso.

**NOTA: (\*\*\*)** El documento: **POLÍTICAS Y LINEAMIENTOS PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LOS CURSOS EN EL CALENDARIO 2008-B DEL CENTRO UNIVERSITARIO DEL NORTE** refiere lo siguiente respecto a la asistencia del alumno:

⇒ Las clases presenciales semanales serán obligatorias para los alumnos que radiquen en Colotlán o en los siguientes municipios: Santa Ma. De los Ángeles, Huejúcar, Totatiche, Villa Guerrero, Momax, Tepetongo, Tlaltenango y Jerez.

⇒ Los alumnos que radiquen en otras poblaciones que no estén incluidas en la lista anterior estarán obligados a presentarse por lo menos, una vez al mes, previo autorización (de la coordinación de carrera) y notificación a los maestros. Además estos alumnos estarán obligados a realizar trabajos extras (complementarios) que les asignen los docentes para restituir y actualizar su proceso formativo en concordancia con el del grupo (suplir sus asistencias de las clases presenciales)

## **12. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**

⇒ **STEVEN J. Molinsky, Bill Bliss**  
**2001. SIDE by SIDE. Third Edition.**  
**(Split Edition) Student Book / Work Book 2A**  
**Longman. A Pearson Education Company.**

⇒ **STEVEN J. Molinsky, Bill Bliss**  
**SIDE by SIDE. Audio CDs (Activity Work Book 2A)**  
**Longman. A Pearson Education Company.**

⇒ **STEVEN J. Molinsky, Bill Bliss**  
**SIDE by SIDE. Audio CDs (Student Book 2A)**  
**Longman. A Pearson Education Company.**

⇒ **Preciado Petra de la Asunción, Silva Serafin Marha Biviana**  
**ENGLISH TRANSLATION TECHNIQUES. Edición 2007.**  
**Umbral Digital**

⇒ **Diccionario Inglés – Español / Español – Inglés**

### **13. FUENTES ELECTRÓNICAS**

1. [www.eslgold.com](http://www.eslgold.com)
2. [www.esl.about.com](http://www.esl.about.com)
3. <http://isq.urv.es/publicity/masters/sample/techniques.html>